

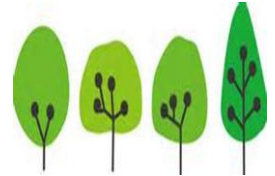


May Taxes (5月の税金)

GOGATSU NO ZEIKIN

Due date for taxes is June 2nd (Mon.)

- ◆ Fixed assets tax (固定資産税) KOTEISHISAN ZEI
- ◆ National Health Insurance tax (国民健康保険税) KOKUMIN KENKOU HOKEN ZEI
- ◆ Sewerage fee (公共下水道使用料 or 農業集落排水施設使用料) KOUKYOU GESUIDOU SHIYOU RYOU NOUGYOU SHUURAKU HAISUI SHISETSUSHIYOU RYOU
- ◆ Nursery school fee/ Kindergarten fee (保育料/ 幼稚園使用料) HOIKU RYOU / YOUCHIEN SHIYOU RYOU
- ◆ Light vehicle tax (軽自動車税) KEIJIDOUSYA ZEI
- ◆ Nursing Insurance fee (介護保険料) KAIGO HOKEN RYOU



Emergency Email System (あいこうか緊急メール)

AIKOKUA KINKYUU MEER U

To keep citizen's safety and security, Koka city provides information distribution system through email, The registration is available, but for now, the language of this service is only in Japanese.

◀How to register▶

Send an empty mail to the following address: touroku@koka-city.jp



Receive a mail sent from the address: access@koka-city.jp
and access the URL showed in the received mail.



Register what kind of information you want

- Choose types of information desired and select Next
- Select the Register if it's OK.



Receive a mail informing that your registration has completed.

◀Types of information to be distributed ▶

- Disaster information SAIGAI JOHO 災害情報
Meteorology information when serious damage is anticipated, earthquake inf., landslide disaster inf.
- Witness information MOKUGEKI JOHO 目撃情報
Request information from police about crime or hit-and-run accident, etc.
- Warning information CHUUIHOU JOHO 注意報情報
Food poisoning information, warning of the high frequency of traffic accidents, etc.

Risk Management Div. (Kiki-Kanri-Ka)

☎0748-65-0665 Fax:0748-63-4619

Medical Expenses Subsidy System for Senior Citizens will change (老人福祉医療費助成制度)

ROUJIN FUKUSHI IRYOUHI JOSEI SEIDO

Eligible age for the subsidy system will be expanded,

from for 5 years of 65 to 69 years old to for 10 years of 65 to 74 years old.

■ Those who will be 65 years old on and after August 2, 2014 and belong to the household where no family members are imposed with municipal tax

⇒ Percentage of medical fee to be paid by insured persons will be **20%** from the following month of the 65-years-old birthday.

■ Those who became 65 years old before August 1, 2014 and belong to the household where no family members are imposed with municipal tax

⇒ Percentage of medical fee to be paid by insured persons will be **10%**(not changed) even after August 2014.

■ Those who are 70 years old and above and belong to the household where no family members are imposed with municipal tax

⇒ Percentage of medical fee to be paid by insured persons will be **10%** after August 1, 2014.

Insurance and Pension Div. (Hoken-Nenkin-Ka) ☎0748-65-0689 Fax:0748-63-4618

Child Care Support Services for May (子育て情報)

Children who are NOT enrolled in nursery school or kindergarten and the parents are eligible for the sessions below, which are provided by Child Support Center. There are 3 sessions according to child's age range as shown in the table below. Appointment is not necessary. You can enjoy play, songs, and activities for child and parents.

KSC=Kosodate-Shien-Center

Location: Child Support Center (Kosodate-Shien-Center) of each town		<Akachan-Hiroba>		<Pyon-Pyon-Hiroba>		<Kids Land>	
		Under 1 year old		1 year to 2 years and 5 months old		Above 2 years and 6 months old	
		Date	Note	Date	Note	Date	Note
Time: 10:00am to 11:30am	Minakuchi KSC	May 27 th (Tue)		May 20 th (Tue)	A walk: bring stroller if necessary. Indoor play if it rains.	May 13 th (Tue)	Bring stroller if necessary for younger brother or sister of the child
	Tsuchiyama KSC	May 22 nd (Thu)		May 14 th (Wed)		May 2 nd (Fri)	
	Koka KSC	May 9 th (Fri)		May 13 th (Tue)		May 20 th (Tue)	
	Konan KSC	May 7 th (Wed)	※ Up to 6 months old	May 15 th (Thu)	※ 1 y. to 1 y. and 8 mos. old	May 9 th (Fri)	Wear comfortable clothes and shoes. Indoor play if it rains.
		May 23 rd (Fri)	※ 7 months to 1 year old	May 28 th (Wed)	※ 1 y. and 9 mos. to 2 yrs. and 5 mos. old		
	Shigaraki KSC	May 1 st (Thu)		May 13 th (Tue)	※ 1 y. to 1 y. and 8 mos. old	May 21 st (Wed)	
				May 27 th (Tue)	※ 1 y. and 9 mos. to 2 yrs. and 5 mos. old		

※This mark shows eligible age of child on the day

Inquiries: Minakuchi KSC ☎0748-65-5511, Tsuchiyama KSC ☎0748-66-0375, Koka KSC ☎0748-88-8115, Konan KSC ☎0748-86-0949, Shigaraki KSC ☎0748-82-2799



Health Checkup for Babies and Infants: May 2014 (乳幼児健診)

HC=Hoken Center

Examination	Eligible child (Date of birth)	Exam date	Location	Reception hours	What to bring
4 months old	January 2014	5/22 nd (Thu)	Minakuchi HC	1:00pm-1:30pm	Maternity record book, questionnaire, towel, diapers, change of clothes, milk
		5/29 th (Thu)	Koka HC		
10 months	June 2013	5/8 th (Thu)	Minakuchi HC	1:00pm-1:30pm	Maternity record book, questionnaire, towel, diapers, change of clothes, milk
		5/29 th (Thu)	Koka HC		
1 year and 8 months	September 2012	5/21 st (Wed)	Minakuchi HC	1:00pm-1:30pm	Maternity record book, questionnaire
		5/15 th (Thu)	Konan HC		
2 years and 6 months	October 2011	5/12 th (Mon)	Minakuchi HC	1:00pm-1:30pm	Maternity record book, questionnaire, questionnaire for exam about hearing ability(do the exam at home)
		5/16 th (Fri)	Konan HC		
3 years and 6 months	October 2010	5/19 th (Mon)	Minakuchi HC	1:00pm-1:30pm	Maternity record book, questionnaire
		5/16 th (Fri)	Konan HC		

★Appointment is not needed. Please visit the Hoken Center directly: Minakuchi HC for residents of Minakuchi and Shigaraki towns; Koka HC for residents of Tsuchiyama, Koka, and Konan towns; Konan HC for residents of Tsuchiyama, Koka, Konan, and Shigaraki towns.

Inquiries Health Promotion Div. (Kenkou-Suishin-Ka) ☎0748-65-0736 Fax:0748-63-4591

Municipal Ordinance for Preventing Bullying of Children

KOKA SHI KODOMO NO IJIME BOUSI JOUREI

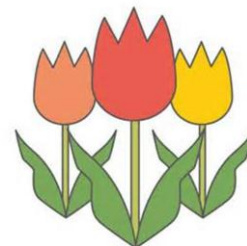
(甲賀市子どものいじめ防止条例)

Don't tolerate bullying

The municipal ordinance was enacted on April 1, 2014, aiming to realize bullying-free society in cooperation with city government, schools, parents and citizens so that children can live and study in peace.

When you become aware of child's worrisome actions or changes, please inform the school or city board of education.

Inquiries School Education Div. (Gakkou-Kyouiku-Ka) ☎0748-86-8020 Fax:0748-86-8380



English interpreter is available from 8:30 am to 5:15 pm,
At Regional Community Promotion Div. in City Hall
Phone: 0748-65-0604

Automated translation is available on our homepage:
<http://www.city.koka.lg.jp/>